ACTION UNESCO

COPY CdC
DPPA

RECEIVED
November 23rd, 2020

Log No: EOSG-2020-08410

EOSG/CENTRAL

(Unofficial translation)

MESSAGE OF CONGRATULATIONS

To:

- His Excellency António Guterres, Secretary-General of the United Nations,

- His Excellency Cheikh Niang, Chair of the United Nations General Assembly Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People,

- His Excellency Mahmoud Abbas, President of the State of Palestine.

On the occasion of the International Day of Solidarity with the Palestinian People this year (01 December 2020), on behalf of the State and People of Viet Nam and in my own name, I would like to extend to you, and through you, to the State and People of Palestine as a whole, my best regards in solidarity and warmest congratulations.

We celebrate the International Day of Solidarity with the Palestinian People this year as the struggle of the Palestinian People faces immense and unprecedented challenges. The COVID-19 pandemic continues to cast a shadow over the world, and the occupied Palestinian territories are no exception. Millions of Palestinian refugees are confronted with a humanitarian crisis. Meanwhile, in the Gaza Strip and the West Bank, the homes, livelihood and very lives of the Palestinian People, many women and children included, are still under serious threat by the growing violence.

Our consistent position is that the Palestinian issue can only be addressed through peaceful means for a comprehensive, fair and enduring solution on the basis of respect for international law and relevant resolutions of the UN Security Council. Such solution must guarantee the legitimate interests of the parties concerned, especially the inalienable rights of the Palestinian People, including the right to establish an independent and sovereign State of Palestine that co-exists in peace with the State of Israel along the pre-1967 lines and with East Jerusalem as its capital.

In this spirit, Viet Nam supports all initiatives and efforts to settle the conflict peacefully on the basis of international law and relevant resolutions of the UN Security

Council. These include the initiative by Palestinian President Mahmoud Abbas for an international peace conference joined by all parties concerned early next year. Viet Nam also desires that all parties concerned would soon resume negotiation in goodwill without acts that would complicate the situation, for the interest and development of nations and for peace, stability and cooperation in the region and the world. Viet Nam has also made concrete contributions to support the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA). Bearing this in mind, we call on international partners to step up assistance for the Palestinian people, especially the Palestinian refugees, so that they may overcome this moment of great hardship and adversity.

The determination of the Palestinian people and the support of their friends around the globe give us confidence that the rightful struggle for independence and freedom of Palestine will certainly triumph. The State and People of Viet Nam shall stand ever shoulder-to-shoulder with the State and People of Palestine on this arduous yet glorious journey.

Please accept, Excellencies, the assurances of my highest consideration.

Hanoi, 19 November 2020

NGUYEN PHU TRONG
General Secretary of the Central Committee
of the Communist Party of Viet Nam
State President of the Socialist Republic of Viet Nam

ĐIỆN MỪNG

Kính gửi:

- Ngài An-tô-ni-ô Gu-tơ-rét, Tổng Thư ký Liên hợp quốc,

- Ngài Che-ích Ni-ang, Chủ tịch Ủy ban của Liên hợp quốc về Thực thi các quyền bất khả xâm phạm của Nhân dân Pa-le-xtin,

- Ngài Ma-mút A-bát, Tổng thống Nhà nước Pa-le-xtin,

Nhân ngày Quốc tế đoàn kết với Nhân dân Pa-le-xtin của Liên hợp quốc năm nay (01/12/2020), thay mặt Nhà nước, nhân dân Việt Nam và nhân danh cá nhân, tôi xin gửi tới các Ngài và thông qua các Ngài tới Nhà nước cùng toàn thể nhân dân Pa-le-xtin lời chào đoàn kết và lời chúc mừng nồng nhiệt nhất.

Chúng ta kỷ niệm ngày Quốc tế đoàn kết với nhân dân Pa-le-xtin năm nay vào thời điểm khi công cuộc đấu tranh của nhân dân Pa-le-xtin đang phải đối mặt với những khó khăn, thách thức to lớn chưa từng có tiền lệ. Đại dịch COVID-19 tiếp tục phủ bóng đen lên toàn cầu, trong đó có các vùng lãnh thổ bị chiếm đóng của Pa-le-xtin; hàng triệu người tị nạn Pa-le-xtin tiếp tục phải đối mặt với tình trạng khủng hoảng nhân đạo trong khi đó tại Dải Gaza và khu vực Bờ Tây, nhà cửa, sinh kế và tính mạng của người dân Pa-le-xtin, trong đó có nhiều phụ nữ và trẻ em, tiếp tục bị đe doạ nghiêm trọng bởi tình trạng bạo lực gia tăng.

Chúng tôi luôn kiên định lập trường về việc giải quyết vấn đề Pa-le-xtin bằng các biện pháp hòa bình nhằm đi tới một giải pháp toàn diện, công bằng và bền vững trên cơ sở tôn trọng luật pháp quốc tế và các Nghị quyết liên quan của Liên hợp quốc, đảm bảo lợi ích chính đáng của các bên liên quan, đặc biệt là các quyền dân tộc bất khả xâm phạm của người dân Pa-le-xtin, trong đó có quyền được thành lập một Nhà nước Pa-le-xtin độc lập, có chủ quyền, cùng tồn tại hòa bình bên cạnh Nhà nước I-xra-en với đường ranh giới trước năm 1967 và Đông Giê-ru-sa-lem là Thủ đô.

Trên tinh thần đó, Việt Nam ủng hộ tất cả các sáng kiến và nỗ lực nhằm giải quyết hòa bình cuộc xung đột dựa trên luật pháp quốc tế và các nghị quyết liên quan của Hội đồng Bảo an Liên hợp quốc, trong đó có sáng kiến của Tổng thống Pa-le-xtin Ma-mút A-bát về việc tổ chức một hội nghị hòa bình quốc tế với sự tham dự của tất cả các bên liên quan vào đầu năm tới, đồng thời mong muốn các bên liên quan sớm

nối lại đàm phán trên tinh thần thiện chí, không có các hành động làm phức tạp tình hình, vì lợi ích và sự phát triển của các nước, đóng góp cho hòa bình, ổn định và hợp tác của khu vực và thế giới. Việt Nam cũng đã có những đóng góp thiết thực nhằm hỗ trợ hoạt động của Cơ quan cứu trợ và hành động cho người tị nạn Pa-le-xtin ở vùng cận Đông của Liên hợp quốc (UNRWA). Do đó, chúng tôi kêu gọi các đối tác quốc tế tiếp tục tăng cường hỗ trợ cho người dân Pa-le-xtin, đặc biệt là người tị nạn Pa-le-xtin, vượt qua những khó khăn, thách thức hiện nay.

Với quyết tâm của nhân dân Pa-le-xtin và sự ủng hộ của bạn bè quốc tế, chúng tôi tin tưởng rằng cuộc đấu tranh chính nghĩa vì độc lập và tự do của nhân dân Pa-le-xtin nhất định sẽ đi tới thắng lợi cuối cùng. Nhà nước và nhân dân Việt Nam sẽ luôn kề vai, sát cánh cùng Nhà nước và nhân dân Pa-le-xtin trên hành trình đầy thử thách và vinh quang ấy.

Một lần nữa, tôi xin gửi tới các Ngài lời chào trân trọng nhất./.

Hà Nội, ngày 19 tháng 11 năm 2020

NGUYỄN PHÚ TRỌNG
Tổng Bí thư Ban Chấp hành Trung ương Đảng Cộng sản Việt Nam
Chủ tịch Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam

PHÁI ĐOÀN THƯỜNG TRỰC
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
TẠI LIÊN HỢP QUỐC

PERMANENT MISSION
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
TO THE UNITED NATIONS

866 U.N. Plaza, 4th Floor, suite 428
New York, N.Y 10017
Tel: (212) 644-0594 ; (646) 476-6253
Fax: (212) 644-5732

No. 158 /HC-2020

The Permanent Mission of the Socialist Republic of Viet Nam to the United Nations presents its compliments to the United Nations Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People and has the honour to request the latter's kind assistance in forwarding the enclosed Message of Solidarity from H.E. Mr. Nguyen Phu Trong, President of the Socialist Republic of Viet Nam, addressed to H.E. Mr. Antonio Guterres, Secretary-General of the United Nations, H.E. Mr. Cheikh Niang, Chairman of the Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People, and H.E. Mr. Mahmoud Abbas, President of the State of Palestine.

The Permanent Mission of the Socialist Republic of Viet Nam to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the United Nations Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People the assurances of its highest consideration.

New York, 20 November 2020

To: United Nations Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People
NEW YORK

CC: Executive Office of the Secretary-General of the United Nations
Permanent Observer Mission of the State of Palestine to the United Nations
NEW YORK